

EDITO

Le Festival Interculturel du Conte « Kouté pou Tandé » souffle cette année ses 10 bougies !

Ce rendez-vous désormais incontournable des voyageurs de l'imaginaire se doit donc de vous offrir une sélection éclectique entre tradition et innovation.

Artistes guyanais et d'horizons divers, raviveront vos oreilles et votre cœur par leurs récits tendres ou lucides.

Il était donc naturel que « Kouté pou Tandé » se prolonge au fil de l'eau. La pirogue des conteurs se laissera porter par le majestueux Maroni de Saint-Laurent du Maroni à Grand Santi pour un complet partage.

Cette année la Compagnie Zoukoyanyan ouvre le rideau en proposant une création scénique « Alerte en forêt ! » ainsi qu'en avant-première et en ouverture du festival le film franco-burkinabé « Soleils » où nous vous attendons nombreux.

Le festival se clôturera par le premier marathon du conte en Guyane avec une vingtaine de conteurs différents.

Le Président, Philippe LEGUE

La médiatisation de la scène conventionnée Théâtre de Macouria a fait connaître au grand public Marie-Annie Félicité, Directrice Artistique, occultant quelque peu ses talents de metteuse en scène, comédienne, dramaturge et conteuse. Conteuse pour l'amour des mots et des histoires, conteuse pour le lien que crée le conte entre le conteur et son auditoire, conteuse parce qu'elle est tombée dedans dès l'enfance... Elle garde en effet, comme nombre de conteurs, le souvenir d'une enfance bercée aux contes paternels.

Marie-Annie Félicité, marraine du festival 2017



LES INVITÉS INTERNATIONAUX

Le Festival Interculturel du Conte « Kouté pou Tandé » propose chaque année de nouveaux artistes, toujours riches de nouveaux univers et de rencontres interculturelles. Pour cela, nous inviterons 7 artistes professionnels à cette 10ème édition. Tous ont des parcours, des origines différentes et leurs paroles sont singulières.



RACHID AKBAL

FRANCE – ALGÉRIE

On reconnaît Rachid Akbal de loin à sa grande silhouette, les pieds bien ancrés dans la terre, le sourire large comme ses personnages hauts en couleur tout droit sortis de sa Kabylie ancestrale. Capable d'une rare mobilisation physique, littéralement habité par ses personnages, il occupe la scène dans un véritable don de soi.

CATHERINE MOREAU

FRANCE

Catherine a rejoint la Compagnie Zoukoyanyan en 2007 et elle s'est découverte une parole originale au fil des contes. Depuis, elle a créé dans la région du Mans l'association « Abrakadabrak » qui lui permet d'enchanter petits et grands en leur faisant partager tout aussi bien des récits guyanais que des histoires venues de tous horizons. Écoutez Catherine, avec elle, c'est un vrai voyage qui commence !



LES INVITÉS INTERNATIONAUX



BINDA NGAZOLO

CAMEROUN

Né au Cameroun, Binda a été initié à dire MINKANA par la pratique traditionnelle. Conteur itinérant à travers le Cameroun, depuis les années 70, et plus tard en Afrique de l'ouest, il a animé des ateliers et participé à de nombreux festivals en Afrique et en Europe. Dans sa pratique de l'oralité, il met en relation des contes, d'inspiration traditionnelle avec le monde actuel. Il raconte aussi des histoires contemporaines et urbaines à travers lesquelles, il brosse le portrait des petites gens des grandes villes africaines. Il collabore aussi à l'émission « L'Afrique enchantée » de France Inter. Comédien, il est récemment à l'affiche dans la comédie « Bienvenue au Gondwana » de Mamane, Binda tient aussi le rôle de Sotiguy dans le film « Soleils » d'Olivier Delahaye et Dani Kouyaté.



DUO « LES VOLUBILES » : ANNE-LISE VOUAUX-MASSEL ET BARBARA GLET

FRANCE

Anne-Lise et Barbara se rencontrent en Octobre 2010. Elles veulent expérimenter le fait de raconter à deux et organisent donc des soirées en appartement. Face à l'enthousiasme du public et pour faire grandir cette connivence artistique elles montent une série de contes tout public destinée à la rue qu'elles jouent durant l'été 2010. En Octobre 2011, elles montent leur premier spectacle « Mais il est ici, le bonheur ! » C'est le début d'une collaboration durable. Elles ont joué en Suisse, en Algérie, au Québec, en Ile de France, en Alsace, en Normandie, en région PACA, et dans de nombreux festivals de l'hexagone. Leur travail mêle la parole conteuse, le théâtre, le chant et le mouvement.



MARIAM KONE

BURKINA-FASO

Avec sa Compagnie théâtrale Mun-Nana, Mariam Koné restitue au conte traditionnel ses multiples fonctions : transmission des valeurs culturelles et morales, sensibilisation aux problèmes de société et apprentissage des langues et de l'expression. Le conte occupe une place particulière dans sa carrière et dans son engagement professionnel. Il constitue une des racines de son identité Samo, la reliant à la terre et la sagesse des générations antérieures. Elle a écrit des recueils de contes avec le soutien de l'Ambassade Royale du Danemark au Burkina Faso et sous le label des Editions L'harmattan-Burkina Fas. Ainsi, Mariam Koné a publié les recueils de contes « La fille qui ne voulait pas se marier » en 2012 et « Les crocodiles de Bangrewéogo », recueil de contes en 2013.



THIERRY BOECASSE

GUYANE

Thierry Boecasse est originaire de Guyane et vit à Nancy depuis plus de 10 ans. Cet artiste propose un univers riche en sonorités, couleurs et langages invitant le public à imaginer, danser, chanter et à voyager à travers cette mosaïque de cultures dans laquelle il puise toute son inspiration créatrice. Une expérience envoûtante qui vous séduira au travers de la kora, du ngon, de la guitare, de la basse, de la flûte peule, du djembé, des doums, du tama, du congoma, de la sanza, du balafon...

LES CONTEURS DE ZOUKOUYANYAN

ALIETTE BAUDOIN

MATOURY

Originnaire de la côte Atlantique, près de La Rochelle, cette artiste complète, chanteuse, conteuse, guitariste, sera ravie de vous présenter son univers tendre auprès des enfants et des adultes. Elle intègre la Compagnie Zoukoyanyan en Octobre 2016 et se spécialise dans les contes pour les plus jeunes, notamment par le biais de ses interventions dans les PMI. Elle propose également son univers dans les écoles et les maisons de quartier de Cayenne et Matoury.



BRIEUC PAUGAM

CAYENNE

Originnaire de Bretagne, Briec est animateur depuis 15 ans et directeur de centre de loisirs depuis 6 ans. En Novembre 2016, il rejoint la Compagnie Zoukoyanyan où il y exerce la fonction d'animateur référent. En plus de la coordination pédagogique des interventions, il intervient lui-même en tant que conteur dans les écoles, les maisons de quartier et les collèges.



PRISCILIA FARID

REMIRE-MONTJOLY

Priscilia, Franco-Marocaine, baigne dans le milieu du conte depuis son enfance. Elle rejoint la Compagnie Zoukoyanyan en Octobre 2016 et intervient depuis en tant que conteuse pour la Compagnie. Animatrice de métier, elle s'est au fur et à mesure spécialisée dans l'imaginaire et le spectacle. Ce qui l'a aussi amenée à faire partie de la troupe de comédiens menée par Thierry Souriau pour le spectacle « Alerte en forêt » qui vous sera proposé durant le festival Kouté Pou Tandé. Dynamique, joviale et pleine de poésie, cette jeune femme sera ravie de partager son univers coloré avec les petits et les grands.



ROMANA DONA

SAINT-LAURENT-DU-MARONI

Romana a été bercée par les contes de sa grand-mère durant son enfance. Cette conteuse originaire de Saint-Laurent du Maroni possède un répertoire de conte traditionnels issus de son enfance, à la fois humoristique et frissonnants ! Elle raconte en Ndyuka et en Français selon les publics et les ambiances. Volontaire en service civique à la Compagnie Zoukoyanyan depuis Novembre 2016, Romana partage des contes qui vous feront voyager à travers son univers.



LE PROGRAMME

VENDREDI 5 MAI



Avant-Première

16H30 : ALERTE EN FORÊT

Cayenne, Maison de quartier de la Coulée d'or / Tout public / Gratuit

En résidence à la scène conventionnée de Macouria, une équipe de la Compagnie Zoukouyanyan a répété le spectacle « Alerte en Forêt ! » entre conte théâtre sous la houlette de Thierry SOURIAU, auteur, comédien, metteur en scène.

Thierry a conçu le théâtre actif, le théâtre où l'enfant devient acteur en 1974. L'idée de base était de faire sortir l'enfant de l'état

de consommateur pour le faire entrer dans l'état de créateur, dans un cadre proposé. Certains ont même appelé ce travail « la pièce dont le public est le héros », d'autres l'ont comparé aux démarches d'Augusto Boal, créateur du théâtre de l'Opprimé au Brésil et inspirateur de la pratique du théâtre forum.

Écriture et Mise en Scène Thierry Souriau

Comédiens : Guillaume Corbeau, Priscilia Farid, Alexandra Fleury, Céline Mathieu et Cléo Montval.

Spectacle en trois parties : une partie à écouter (un conte), une partie à regarder (une pièce de théâtre) et une partie à jouer (par les enfants).

KRIK !
KRAK !

MARDI 9 MAI

Contes en Quartier

16H30 : « L'ÉPOPÉE DES TROIS FILS », RACHID AKBAL

Cayenne, Maison de Quartier de Brutus / Enfants du quartier / Gratuit

À travers le désert et la savane, suivons les tribulations comiques et poétiques de trois jeunes hommes en quête du rachat de l'âme de leur père. Une pléthore de personnages, des paysages grandioses, une fable sur le bonheur tissent la toile de fond de cette histoire.

18H : APÉRO CONTES

Cayenne, Bar les Palmistes / Tout public / Gratuit

Venez écouter une histoire le temps d'un verre en bonne compagnie avec Zoukouyanyan !

Ouverture du Festival Soirée « Ciné Contes »

20H : AVANT-PREMIÈRE DU FILM SOLEILS, AVEC BINDA NGAZOLO

Cayenne, Cinéma Eldorado / Tout public / 5 €

SOLEILS de Olivier Delahaye et Dani Kouyaté, Durée 1h20

Film réalisé en hommage à Sotiguy Kouyaté, grand conteur et comédien burkinabé, Soleils invite le spectateur à revisiter l'histoire du continent africain, à découvrir l'humanisme africain. N'y a-t-il pas en Afrique des solutions à certains de nos problèmes ?

Pourquoi donc autant d'aveuglement face à une lecture positive du continent africain ?

LE PROGRAMME

MERCREDI 10 MAI

Contes en Village

**14H30 : « DES CONTES
D'ANIMAUX ET
DE PERSONNES »,
MARIAM KONÉ**

Macouria, Village amérindien
Norino / Tout Public / Gratuit

Mariam nous raconte les contes de son enfance où se croisent les histoires de différents animaux et des berceuses en San et en Dioula mais attention, l'enfant Gontôrô-woussou, n'est jamais bien loin et ses aventures sont tout aussi passionnantes...

*Stage découverte du
Kamishibaï (1^{ère} séance),
un autre plaisir de lire*

**14H30-17H30 :
CATHERINE MOREAU**

Cayenne, Bibliothèque
Franconie / Adulte / Gratuit

Le kamishibaï, ou théâtre de papier venu du Japon, offre au narrateur une autre façon de lire et de raconter des histoires. Le Kamishibaï est donc une forme de récit qui rend les images vivantes et favorise l'attention du public. Avec ce stage qui permettra à chacun de s'y initier, le kamishibaï n'aura plus de secret pour vous.

*Aux portes du théâtre
de Macouria*

**18H30 : « TITI COCO »,
THIERRY BOECASSE**

Théâtre de Macouria /

Tout Public

C'est l'histoire d'un enfant terrible : la tête et la peau dures comme une noix de coco, qui préfère le conflit et le non-respect des règles au vivre ensemble. Il est alors confié au conseil des 7 sages pour être initié à l'école de la vie.

*Aux portes du théâtre
de Macouria*

**20H : « LES SEPT
GUEULES DU
DRAGON »**

Théâtre de Macouria /
Tout Public

C'est l'histoire d'un jeune homme qui luttera contre un dragon, rencontrera l'amour mais aussi l'injustice ; et qui au détour d'une nouvelle aventure, trop confiant, se fera piéger. Ses frères entendront-ils sa plainte, sauront-ils le sauver ?

MISTIKIK !
MISTIKIRAK !

Les deux spectacles
5€ enfant / 10€ adulte



LE PROGRAMME

JEUDI 11 MAI

Stage découverte du Kamishibai (2^{ème} séance), un autre plaisir de lire

**14H30-17H30 :
CATHERINE MOREAU**

Cayenne, Bibliothèque Franconie / Adulte / Gratuit

Le kamishibai, ou théâtre de papier venu du Japon, offre au narrateur une autre façon de lire et de raconter des histoires. Le Kamishibai est donc une forme de récit qui rend les images vivantes et favorise l'attention du public. Avec ce stage qui permettra à chacun de s'y initier, le kamishibai n'aura plus de secret pour vous.

Contes en Quartiers

**16H30 : « DES CONTES
D'ANIMAUX ET
DE PERSONNES »,
MARIAM KONÉ**

Cayenne, Maison de Quartier du Village Chinois / Tout public / Gratuit

Mariam nous raconte les contes de son enfance où se croisent les histoires de différents animaux et des berceuses en San et en Dioula mais attention, l'enfant Gontôrô-woussou, n'est jamais bien loin et ses aventures sont tout aussi passionnantes...

EST-CE QUE
LA COUR DORT ?

18H : APÉRO CONTES

Cayenne, Bar les Palmistes / Tout public / Gratuit

C'est le temps du verre de l'amitié et des histoires partagées avec les Zoukoyanyans !

Spectacle

**20H : « MA MÈRE
L'ALGÉRIE », RACHID
AKBAL**

Théâtre de Macouria / Tout Public / 5€ enfant / 10€ adulte / Passe Famille

Ma mère l'Algérie est un hommage aux femmes, aux mères et aux histoires inlassablement transmises. Kaci, l'enfant-héros de la trilogie algérienne, guide le public dans l'imaginaire bouillonnant d'un conte populaire kabyle auquel se mêle la dure réalité de sa vie d'enfant immigré. Comme un jeu de poupées russes, ses souvenirs s'emboîtent et l'histoire se tisse avec légèreté pour dire les bonheurs et les trahisons.



LE PROGRAMME

VENDREDI 12 MAI

Contes en Quartiers

16H30 : « MIAM, MIAM ET AUTRES CONTES DE GOURMANDISES », CATHERINE MOREAU

Cayenne, Maison de Quartier de Manguier / Tout public / Gratuit

Des contes savoureux comme des choux à la crème, pour les gourmands de toutes sortes : Porc-épic qui vole la nourriture des autres animaux ou ce Bébé Moussa dont la mamie devra déjouer l'appétit destructeur...

18H : APÉRO CONTES

Cayenne, Bar les Palmistes / Tout public / Gratuit

Contes pour rire et s'amuser, contes, le temps de partager un moment autour d'un verre et d'une parole avec les Zoukoyanyans !

Contes au clair de lune

20H : « CONTES DU FROMAGER ET DU BAOBAB », MARIAM KONÉ, BINDA NGAZOLO ET THIERRY BOECASSE

Esplanade Fort Cépéroù à Cayenne* / Tout public / Gratuit

NON LA COUR NE DORT PAS !

* En cas de pluie, retrouvez-nous à la salle de réception de la mairie.

SAMEDI 13 MAI

9H : DÉDICACE D'OUVRAGES

Librairie La Cas'a bulles à Cayenne

Spectacle

10H : « MINKANA », BINDA NGAZOLO

Médiathèque de Matoury / Tout public / Gratuit

Ces récits trouvent leurs racines dans le centre-sud du Cameroun, le pays Beti où le moment du conte était le lieu de rencontre de toutes les générations. Pour les enfants, le conte est ludique et pédagogique. Pour les adultes, le conte est philosophique, voir initiatique.

Journée Détente

Matoury, Auberge du Mahury / Tout public / Journée 5 € / Journée et Soirée 10 € / Repas possible sur place

16H30 : « ALERTE EN FORÊT », CIE ZOUKOUYANYAN ET THIERRY SOURIAU

18H : APÉRO CONTES

20H : « MIAM, MIAM ET AUTRES CONTES DE GOURMANDISES », CATHERINE MOREAU

Des contes savoureux comme des choux à la crème, pour les gourmands de toutes sortes : Porc-épic qui vole la nourriture des autres animaux ou ce Bébé Moussa dont la mamie devra déjouer l'appétit destructeur...

20H : « CONTES COQUINS DES MILLE ET UNE NUITS », RACHID AKBAL ET LES VOLUBILES

Les contes des Mille et une nuits ont bercé de leur sagesse d'innombrables générations. Des récits drôles et sensibles où l'homme et la femme se jouent des tours mais toujours avec l'espoir de retrouver, à la fin, leurs cœurs jumeaux.

LE PROGRAMME

VENDREDI 19 MAI

Soirée « Ciné Contes »

20H : AVANT- PREMIÈRE DU FILM SOLEILS, AVEC BINDA NGAZOLO

Saint-Laurent-du-Maroni, Le
Toucan / Tout Public / Gratuit
SOLEILS de Olivier Delahaye et
Dani Kouyaté. Durée 1h20.

Film réalisé en hommage à
Sotiguy Kouyaté, grand conteur

et comédien burkinabé, Soleils incite le spectateur à revisiter l'histoire du continent africain, à découvrir l'humanisme africain. N'y a-t-il pas en Afrique des solutions à certains de nos problèmes ?

Pourquoi donc autant d'aveuglement face à une lecture positive du continent africain ?

ALORS ON PEUT
COMMENCER !

SAMEDI 20 MAI

Matinée dédicaces

9H : DÉDICACES D'OUVRAGES

Saint-Laurent-du-Maroni, Le
Toucan / Tout Public / Gratuit

DIMANCHE 21 MAI

*Premier Marathon des
Conteurs en Guyane*
5 heures de contes avec
20 conteurs différents

Cayenne, EPCC (Sous réserve) /
Tout Public / 5€ enfant / 10€
adulte / Passe Famille

16H : CONTES
DU SOLEIL

17H : CONTES
POUR RIRE

18H : CONTES
DE GUYANE

19H : CONTES
DU FROMAGER

20H : CONTES
DE LA NUIT



ADRESSES

CONTES EN QUARTIER

MDQ Brutus : 2 cité Brutus, 97300 Cayenne

MDQ de La Coulée d'or : Cité de la coulée d'or, 97300 Cayenne

MDQ du Village Chinois : Maison de quartier Jean Small, 97300 Cayenne

MDQ de Manguier : Cité manguier, 97300 Cayenne

SOIRÉES ET APÉRO CONTES

Bar des palmistes : 12 avenue du Général De Gaulle, 97300 Cayenne

Salle de l'EPCC : EPCC route de Montabo, 97300 Cayenne

Office du tourisme de Cayenne : 12 rue Louis Blanc, 97300 Cayenne

SOIRÉE CINÉMA ET THÉÂTRE

Cinéma Eldorado : 21 place des palmistes, 97300 Cayenne

Cinéma Le Toucan : 3 rue Victor Schoelcher, 97300 Cayenne

Théâtre de Macouria : Avenue Justin Catayé, 97355 Macouria

SPECTACLES, STAGES ET ACTIVITÉS

Bibliothèque Franconie : 1 avenue du Général De Gaulle, 97300 Cayenne

Médiathèque de Matoury : Résidence Jardin de Matoury, 97300 Matoury

Auberge du Mahury : Polder Marianne, 97311 Roura

Librairie Cas'a Bulles : 51 rue Lieutenant Goinet, 97300 Cayenne

PARTENAIRES



PAROLE DE CONTEUR,

PAROLE DE MENTEUR !



Compagnie ZOUKOUYANYAN

32 bis rue du Lieutenant Becker - 97300 Cayenne

05 94 46 56 63 / 06 94 28 42 36

ciezoukoyanyan@gmail.com